

## LESSON NOTES

# Upper Intermediate S3 #14 A Lesson Made Just For You!

---

## CONTENTS

- 2 Kanji
- 3 Kana
- 4 Romanization
- 5 English
- 6 Vocabulary
- 7 Sample Sentences
- 8 Grammar

# 14

# KANJI

1. 旅行代理店の店員: いらっしゃいませ。
2. 客: あのー、高齢の両親と幼児を連れて、1泊2日の旅行に行きたいんだけど。。
3. 店員: 全員で何名様ですか。
4. 客: えっと、両親と、姉の家族4人と、僕の家族4人だから、全部で10人だね。
5. 店員: ご親戚ご一同で行かれるんですね。
6. 客: うん、そう。だから、三世代の家族旅行向けのプランがいいんだよね。
7. 店員: そうですね。近場で、箱根はいかがですか。
8. 客: やっぱり、箱根かね。じゃ、ホテルは、どこかお勧めある？
9. 店員: 少々お待ちください。  
(キーボードをたたく音) ホテル芦ノ湖の湯は、いかがでしょうか。  
ここは、最近、お子様向けにプレイルームを新設したばかりなんです。  
それに、ご年配のお客様向けのお食事も用意されています。
10. 客: へえ、よさそうだね。で、部屋はどんな感じ？
11. 店員: (キーボードを再びたたく音) グループのお客様向けにコネクションルームもあるようです。

CONT'D OVER

12. 客: あ、それはいいね。まさに、大人数の家族旅行向きのホテルだね。

## KANA

1. りょこうだいいりてんのてんいん:いらっしゃいませ。
2. きゃく: あの～、こうれいのりょうしんとようじをつれて、いっぱくふつかのりょこうにいきたいんだけど。。。。
3. てんいん: ぜんいんでなんめいさまですか。
4. きゃく: えっと、りょうしんと、あねのかぞく4にんと、ぼくのかぞく4にんだから、ぜんぶで10にんだね。
5. てんいん: ごしんせきごいちどうでいかれるんですね。
6. きゃく: うん、そう。だから、さんせだいのかぞくりょこうむきのプランがいいんだよね。
7. てんいん: そうですね。ちかばで、はこねはいかがですか。
8. きゃく: やっぱり、はこねかね。じゃ、ホテルは、どこかおすすりめある？
9. てんいん: しょうしょうおまちください。
10. (キーボードをたたくおと) ホテルあしのこのゆは、いかがでしようか。
11. ここは、さいきん、おこさまむけにプレイルूमをしんせつしたばかりなんです。
12. それに、ごねんぱいのおきゃくさまむけのおしょくじもよういされています。

CONT'D OVER

13. きゃく:                   へえ、よさそうだね。で、へやはどんなかんじ？
14. てんいん:               (キーボードをふたたびたたくおと) グループのおきゃくさまむけに  
コネクションルームもあるようです。
15. きゃく:                   あ、それはいいね。まさに、おおにんずうのかぞくりょこうむきの  
ホテルだね。

## ROMANIZATION

1. RYOKŌ                   Irasshaimase.  
DAIRITEN NO  
TEN'IN:
2. KYAKU:                 Anō, kōrei no ryōshin to yōji o tsurete, ippaku-futsuka no ryokō ni  
ikitai n da kedo...
3. TEN'IN:                 Zen'in de nan-mei-sama desu ka.
4. KYAKU:                 Etto, ryōshin to, ane no kazoku 4-nin to, boku no kazoku 4-nin da  
kara, zenbu de 10-nin da ne.
5. TEN'IN:                 Go-shinseki go-ichidō de ikareru n desu ne.
6. KYAKU:                 Un sō. Dakara, sansedai no kazokuryokō muki no puran ga ii n da  
yo ne.
7. TEN'IN:                 Sō desu ne. Chikaba de, Hakone wa ikaga desu ka.
8. KYAKU:                 Yappari, Hakone ka ne. Ja, hoteru wa, doko ka o-susume aru?
9. TEN'IN:                 Shōshō o-machi kudasai.

CONT'D OVER

10. (kībōdo o tatakū oto) Hōteru Ashinoko no yu wa, ikaga deshō ka.
11. Koko wa, saikin, o-ko-sama muke ni pureirūmu o shinsetsu shita bakari na n desu.
12. Sore ni, go-nenpai no o-kyaku-sama muke no o-shokuji mo yōi sarete imasu.
13. KYAKU:                   Hē, yosasō da ne. De, heya wa donna kanji?
14. TEN'IN:                   (kībōdo o futatabi tatakū oto) Gurūpu no o-kyaku-sama muke ni konekushonrūmu mo aru yō desu.
15. KYAKU:                   A, sore wa ii ne. Masa ni, Ōninzū no kazoku ryokū muki no hōteru da ne.

## ENGLISH

1. TRAVEL AGENCY EMPLOYEE :           Welcome!
2. CUSTOMER :               Excuse me, I'd like to go on a one night and two day vacation with my elderly parents and small children...
3. TRAVEL AGENT :         How many people will it be altogether?
4. CUSTOMER :               Well let's see, there's my parents, the four people in my older sister's family and the four people in my family. That makes 10.
5. TRAVEL AGENT :         So all the relatives will be traveling together?
6. CUSTOMER :               Yes, so we'd really like a travel plan made for three generations of family going on a family vacation.

CONT'D OVER

7. TRAVEL AGENT : Alright. Nearby, what about Hakone?
8. CUSTOMER : Yeah, I've thought of Hakone. Can you recommend a hotel?
9. TRAVEL AGENT : One moment please. (The sound of keystrokes) What do you think of Ashinoko no Yu hotel? They just recently put in a playroom there for small children. And they even serve special meals for the elderly.
10. CUSTOMER : Hmm, that sounds pretty good. What are the rooms like?
11. TRAVEL AGENT : (the sound of more keystrokes) It looks as though they have connected rooms for customers in large groups.
12. CUSTOMER : Hey, that sounds great. This hotel really is perfect for large family vacations.

## VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
高齢	こうれい	kōrei	old age
家族旅行	かぞくりょこう	kazoku ryokō	family vacation, family trip
コネクションルーム	コネクションルーム	konekushon rūmu	connected room (at a hotel)
プレイルーム	プレイルーム	purei rūmu	playroom
旅行代理店	りょこうだいてん	ryokō dairi-ten	travel agency
新設する	しんせつする	shinsetsu suru	to newly establish or organize
近場	ちかば	chikaba	nearby place
三世代	さんせだい	sansedai	three generations
一同	いちどう	ichidō	all concerned, all present

親戚	しんせき	shinseki	relative
年配	ねんぱい	nenpai	elderly

## SAMPLE SENTENCES

<p>私の両親は、もう高齢だ。 <i>Watashi no ryōshin wa, mō kōrei da.</i></p> <p>My parents are getting old.</p>	<p>去年の夏の家族旅行で、北海道に行った。 <i>Kyonen no natsu no kazoku ryokō de, hokkaidō ni itta.</i></p> <p>Last summer we went on a family trip to Hokkaido.</p>
<p>6人のグループなので、コネクションルームをお願いします。 <i>6-nin no gurūpu na node, konekushon rūmu o onegai shimasu.</i></p> <p>There's six of us, so we'd like connected rooms, please.</p>	<p>子供たちは、プレイルームで遊んだ。 <i>Kodomo-tachi wa, purei rūmu de asonda.</i></p> <p>The children played in the playroom.</p>
<p>私は、夏の旅行の申し込みに旅行代理店に行った。 <i>Watashi wa natsu no ryokō no mōshikomi ni ryokō dairi-ten ni itta.</i></p> <p>I went to a travel agency to book my summer vacation.</p>	<p>この委員会は、今年、新設されました。 <i>Kono iinkai wa, kotoshi shinsetsu saremashita.</i></p> <p>This committee was newly established this year.</p>
<p>今年の夏休みは、近場の行楽地で過ごした。 <i>Kotoshi no natsu-yasumi wa, chikaba no kōrakuchi de sugoshita.</i></p> <p>We spent this year's summer vacation at a nearby resort.</p>	<p>うちは、三世代が同じ家に住んでいる。 <i>Uchi wa, sansedai ga onaji ie ni sunde iru.</i></p> <p>There are three generations living together in my house.</p>
<p>わが社は、社員一同の努力で、業績が回復した。 <i>Wagasha wa, shain ichidō no doryoku de, gyōseki ga kaifuku shita.</i></p> <p>All of the company employees worked together to turn our company's business around.</p>	<p>お正月は、我が家に親戚が集まる。 <i>O-shōgatsu wa, wagaya ni shinseki ga atsumaru.</i></p> <p>All of our relatives gather at our house at New Year's.</p>

---

私は、年配の女性に席を譲った。  
*Watashi wa, nenpai no josei ni seki o yuzutta.*

I offered my seat to an elderly lady.

---

## GRAMMAR

**The focus of this lesson is the usage of *muki* (向き) and *muke* (向け)**

**(1) 三世代の家族旅行向きのプランがいいんだよね。**

**"Yes, so we'd really like a travel plan made for three generations of family going on a family vacation."**

**(2) お子様向けにプレイルームを新設したばかりなんです。**

**"They just recently put in a playroom there for small children."**

---

*Muki* (向き) and *muke* (向け) are both suffixes that come after nouns that are similar in meaning. *Muki* (向き) means "suitable for" or "to be just right for". *Muke* (向け), on the other hand, means "made exclusively for" or "targeted to".

### Usage of *muki* (向き)

---

*Muki* (向き) is used in the form of "Noun + *muki*", which means "to be suitable for [noun]" (but not meant exclusively for). As a sentence, it is often used as "~はnoun向きだ" or "noun向きの~".

#### Examples:

1. この服は、ちょっと私向きじゃないわ。  
このふくは、ちょっとわたしむきじゃないわ。  
"These clothes aren't really right for me."
2. ここは、年寄りが来るところじゃないね。若者向きの店だ。  
ここは、としよりがくるところじゃないね。わかものむきのみせだ。  
"This isn't a place for older people to come to. It's more suitable for young people."

### Usage of *muke* (向け)

---

*Muke* (向け) is the masu stem of the verb *mukeru* (向ける), which means "to direct" or "to aim". When used in the form "Noun+向け", it means "to be aimed at [noun]" or "be directed at [noun]". Also, depending on the context, it can mean "made (exclusively) for the use of [noun]". It is often used as an adverb in the phrase "~(こ)向けに", or as a word that describes a noun in the phrase "~**向けの**Noun".

**Examples:**

1. ベジタリアン向けに特別メニューを用意している。  
ベジタリアンむけにとくべつメニューをよういしている。  
"We've prepared a dish especially for vegetarians."
2. 上級者向けのコースを作ってください。  
じょうきゅうむけのコースをつくってください。  
"Please make a course that's aimed at advanced learners."

Note: There are cases where *muki* (向き) and *muke* (向け) can be used interchangeably, but the nuance is slightly different. As explained above, *muki* (向き) is used to mean "suitable for", while *muke* (向け) means "made exclusively for ~." Compare the following examples:

「ベジタリアン向きのメニュー」: A dish that is suitable for vegetarians/that vegetarians can eat  
「ベジタリアン向けのメニュー」: A dish that was made for vegetarians (with vegetarians in mind)

**Examples from this lesson**

---

**Examples from this dialog:**

1. 三世代の家族旅行向きのプランがいいんだよね。  
さんせだいのかぞくりょこうむきのプランがいいんだよね。  
"Yes, so we'd really like a travel plan made for three generations of family going on a family vacation."

2. 大人数の家族旅行向けのホテルだね。  
おおにんずのかぞくりょこうむきのホテルだね。  
"This hotel really is perfect for large family vacations."
3. お子様向けにプレイルームを新設したばかりなんです。  
おこさまむけにプレイルームをしんせつしたばかりなんです。  
"They just recently put in a playroom there for small children."
4. グループのお客様向けにコネクションルームもあるようです。  
グループのおきゃくさまむけにコネクションルームもあるようです。  
"It looks as though they have connected rooms for customers in large groups."

### Sample Sentences:

1. この本は絵だけで楽しめるから、まだ字が読めない子向きだわ。  
このほんはえだけでたのしめるから、まだじがよめないこむきだわ。  
"This book is enjoyable with just the pictures, so it's suitable for kids who can't read yet."
2. お年寄り向けに、休憩室を用意しました。  
おとしよりむけに、きゅうけいしつをよういしました。  
"We've prepared a rest area for elderly people."